EN 14439 C25-D25

Mât - Réactions / Mast - Reaktionskräfte / Mast - Reactions / Mástil - Reacciones / Torre - Reazioni
Tram - Reacções / Реакция опор мачты

2,45 m
35 m → 80 m

2,5 m
35 m → 80 m
<table>
<thead>
<tr>
<th>Distance (m)</th>
<th>Charge (t)</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>80</td>
<td>3.75</td>
</tr>
<tr>
<td>75</td>
<td>3.75</td>
</tr>
<tr>
<td>70</td>
<td>3.75</td>
</tr>
<tr>
<td>65</td>
<td>3.75</td>
</tr>
<tr>
<td>60</td>
<td>3.75</td>
</tr>
<tr>
<td>55</td>
<td>3.75</td>
</tr>
<tr>
<td>50</td>
<td>3.75</td>
</tr>
<tr>
<td>45</td>
<td>3.75</td>
</tr>
<tr>
<td>40</td>
<td>3.75</td>
</tr>
<tr>
<td>35</td>
<td>3.75</td>
</tr>
</tbody>
</table>

*Courbes de charges / Lastkurven / Load curves / Curvas de cargas / Curve di carico*
*Anchors / Verankerungen / Anchorages / Anclajes / Ancoraggi*
### Lest de base / Grundballast / Base ballast / Lastre de base / Zavorra di base / Lastro da base / Базовый Балласт

<table>
<thead>
<tr>
<th></th>
<th>CBC - 6000 kg</th>
<th>CBD - 4000 kg</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>2,45 m</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Y 800B</td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>C25</td>
<td>H (m)</td>
<td>Lest (t)</td>
</tr>
<tr>
<td>D25</td>
<td>71.2</td>
<td>156</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>67.8</td>
<td>132</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>62.8</td>
<td>96</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>57.8</td>
<td>60</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>52.8</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>47.8</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>42.8</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>37.8</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>32.8</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>27.8</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>22.8</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>17.8</td>
<td>48</td>
</tr>
<tr>
<td>Encombrement et poids / Abmessungen und Gewicht / Dimensions and weight / Dimensiones y peso / Ingombro e peso</td>
<td>Partie tournante / Drehender Kranteil / Slewing crane part / Parte giratoria / Поворотная часть</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>---</td>
<td>---</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dimensões e pesos / габаритные размеры и вес</td>
<td>80 m - 100 LVF</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>Partie tournante / Drehender Kranteil / Slewing crane part / Parte giratoria / Parte rotativa / Поворотная часть</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>L (m)</td>
</tr>
</tbody>
</table>

| Contre-fleche / Gegenausleger | 10,8 | 3,1 | 1,7 | 3765 |
| Counter-jib / Contra-flecha | 3,7 | 1,89 | 1,7 | 985 |
| Controbrazione / Contra-lança | 8,2 | 1,89 | 1,7 | 2075 |

| Porte-fleche / Auslegerelement | 4,2 | 2,24 | 11,8 | 7505 |

| Cabine / Kabine / Cab | 5,04 | 2,24 | 2,51 | 1680 |

| Pivot / Krankkopf | 3,81 | 4,26 | 2,96 | 9230 |
| Towerhead / Pivot | 3,81 | 4,26 | 2,65 | 8530 |

| Treuil de levage (+ câble) / Hubwerk (+ Seil) | 3,18 | 1,6 | 1,88 | 4455 |
| Hoisting winch (+ rope) / Mecanismo de elevación (+ cabo) | 4,24 | 2 | 2,34 | 9230 |

| Elément de fêche / Auslegerelement | 10,2 | 2,02 | 2,37 | 3212 |
| Jib section / Elemento de flecha | 10,35 | 1,9 | 2,25 | 3755 |
| Elemento di braccio / Elemento de lança | 10,34 | 1,9 | 2,23 | 2105 |
| Секция стрелы | 10,45 | 1,9 | 2,22 | 1825 |
| | 10,15 | 1,9 | 1,99 | 1270 |
| | 10,13 | 1,9 | 1,95 | 895 |

| Chariot / Laufkatze | 1,8 | 2,23 | 1,62 | 660 |
| Trolley / Carrello | 1,18 | 0,44 | 2,26 | 880 |

| Chariot / Laufkatze | 4,1 | 2,19 | 1,16 | 1195 |

| Moufle / Hubflasche | 1,83 | 0,34 | 2,23 | 885 |

EN 14439 C25-D25
<table>
<thead>
<tr>
<th><strong>Pylône / Kranturm / Crane tower</strong></th>
<th><strong>Mástil / Torre / Torre</strong></th>
<th><strong>Башня крана</strong></th>
<th><strong>L (m)</strong></th>
<th><strong>l (m)</strong></th>
<th><strong>h (m)</strong></th>
<th><strong>kg (+/- 5%)</strong></th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cage de télescopage / Teleskopwagen</td>
<td>Telescopic cage / Jaula de telescopiaje</td>
<td>Габбия для телескопирования</td>
<td>2,45</td>
<td>4,62</td>
<td>5,79</td>
<td>10,23</td>
</tr>
<tr>
<td>Gabbia di telescopaggio / Gaiaola de telescopag</td>
<td></td>
<td></td>
<td>2,5</td>
<td>7,4</td>
<td>3,66</td>
<td>5,83</td>
</tr>
<tr>
<td>Башня крана</td>
<td></td>
<td></td>
<td>2,5</td>
<td>11,08</td>
<td>2,1</td>
<td>2,1</td>
</tr>
<tr>
<td>Cage de télescopage / Teleskopwagen</td>
<td>Telescopic cage / Jaula de telescopiaje</td>
<td>Габбия для телескопирования</td>
<td>2,5</td>
<td>2,35</td>
<td>1,58</td>
<td>2,35</td>
</tr>
<tr>
<td>Gabbia di telescopaggio / Gaiola de telescopagem</td>
<td></td>
<td></td>
<td>2,5</td>
<td>2,54</td>
<td>2,54</td>
<td>2,54</td>
</tr>
<tr>
<td>Bas de coulisse / Gleitstückunterteil</td>
<td>Slider base / Parte baja de corredera</td>
<td>Основание выдвижной мачты</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Cage de télescopage / Teleskopwagen</td>
<td>Telescopic cage / Jaula de telescopiaje</td>
<td>Габбия для телескопирования</td>
<td>2,5</td>
<td>5,23</td>
<td>2,53</td>
<td>2,53</td>
</tr>
<tr>
<td>Gabbia di telescopaggio / Gaiola de telescopagem</td>
<td></td>
<td></td>
<td>2,5</td>
<td>5,24</td>
<td>2,54</td>
<td>2,54</td>
</tr>
<tr>
<td>Башня крана</td>
<td></td>
<td></td>
<td>2,5</td>
<td>5,32</td>
<td>2,55</td>
<td>2,55</td>
</tr>
<tr>
<td>Cage de télescopage / Teleskopwagen</td>
<td>Telescopic cage / Jaula de telescopiaje</td>
<td>Габбия для телескопирования</td>
<td>2,5</td>
<td>5,37</td>
<td>2,57</td>
<td>2,57</td>
</tr>
<tr>
<td>Gabbia di telescopaggio / Gaiola de telescopagem</td>
<td></td>
<td></td>
<td>2,5</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
<td>2,9</td>
</tr>
<tr>
<td>Bas de coulisse / Gleitstückunterteil</td>
<td>Slider base / Parte baja de corredera</td>
<td>Основание выдвижной мачты</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>R 87</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>R 86</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>R 85</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Pieds de scellement / Verankerungsfüße</td>
<td>Fixing angles / Pie de empotramiento</td>
<td>Анкер</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Montante da annegare / Angulos fixadores</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>fixing angles / Pie de empotramiento</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Mât-châssis / Grundmasteinheit</td>
<td>Basic mast unit / Tramo-chasis</td>
<td>Мачта для крепления к шасси</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Elmente base / Tramo-chassis</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Мачта для крепления к шасси</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Haubans / Mastabstützungen / Struts / Tornapuntas</td>
<td>Puntoni / Escoras / Растяжка</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Support lest / Ballastträger / Ballast support / Soporte de lastre</td>
<td>Supporto zavorra / Suporte de lastro / Опора балласта</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1/2 Longeron / 1/2 Längsträger / 1/2 Side member / 1/2 Larguero</td>
<td>1/2 Largueron / 1/2 Longarina / 1/2 Боковина</td>
<td>Опорная балка</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Longeron / Längsträger / Side member / Larguero</td>
<td>Longeron / Longarina / Боковина</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Traverse de châssis / Unterwagentraverse / Chassis beam</td>
<td>Traversa chasis / Traversa carrello / Travessa chassis / Балка шасси</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Croix centrale (position transport) / Zentralkreuz (Transportposition) / Central cross (transport position) / Brazo central (posición transporte) / Croce centrale (posizione di trasporto)</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bras de châssis / Unterwagenträger / Chassis girder / Brazo de base en cruz / Traverse del carro / Braço de chassis</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Tirant de châssis / Unterwagenstreben / Chassis ties / Tirante de base en cruz / Tiranti del carro / Tirante de chassis</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Supporto zavorra / Suporte de lastro / Опора балласта</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Traverse de châssis / Unterwagentraverse / Chassis beam</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Haubans / Mastabstützungen</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Struts / Tornapuntas</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Puntoni / Escoras</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Растяжка</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bras de croix / Fundamentkreuzträger</td>
<td>Cross girder / Brazo en cruz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Bras de croix / Fundamentkreuzträger</td>
<td>Cross girder / Brazo en cruz</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Поперечная балка</td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>400 V - 50 Hz</td>
<td>m/min</td>
<td>100 LVF 50 Optima</td>
<td>150 LVF 50 GH Optima</td>
<td>ch - hp</td>
<td>kW</td>
<td>m/min</td>
</tr>
<tr>
<td>---------------</td>
<td>-------</td>
<td>------------------</td>
<td>------------------</td>
<td>-------</td>
<td>----</td>
<td>-------</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>100</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>75</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td></td>
<td>1018</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>400 V (+10% -10%) 50 Hz</th>
<th>100 LVF : 117 kVA</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>150 LVF GH : 157 → 97 kVA</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

**100 LVF 50 Optima**

- **m/min**
  - 10
  - 7,5
  - 5
  - 2,5
  - 0,4

- **ch - hp**
  - 28
  - 37
  - 53
  - 88
  - 122

- **kW**
  - 100
  - 75

**150 LVF 50 GH Optima**

- **m/min**
  - 54
  - 68
  - 92
  - 142
  - 245

- **ch - hp**
  - 20
  - 15
  - 10
  - 5
  - 2,1

- **kW**
  - 150
  - 110

**400 V - 50 Hz**

- **ch - hp**
  - 117

- **kW**
  - 157
FR

<table>
<thead>
<tr>
<th>Profil de vent variant</th>
<th>DE</th>
<th>EN</th>
<th>ES</th>
<th>IT</th>
<th>PT</th>
<th>RU</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Equipements standards</td>
<td>Standardausführungen</td>
<td>Standard equipment</td>
<td>Equipamiento de serie</td>
<td>Equipamento standard</td>
<td>Equipamento de série</td>
<td>Стандартное оборудование</td>
</tr>
<tr>
<td>Equipements optionnels</td>
<td>Sonderausführungen</td>
<td>Options</td>
<td>Equipamiento opcional</td>
<td>Equipamento opcional</td>
<td>Equipamento opcional</td>
<td>Дополнительное оборудование</td>
</tr>
<tr>
<td>Réactions en service</td>
<td>Reaktionskräfte im Betrieb</td>
<td>Reactions in service</td>
<td>Reacciones en servicio</td>
<td>Reazioni in servizio</td>
<td>Reações para de serviço</td>
<td>Реакции при работе</td>
</tr>
<tr>
<td>Réactions hors service</td>
<td>Reaktionskräfte außer Betrieb</td>
<td>Reactions out of service</td>
<td>Reacciones fuera de servicio</td>
<td>Reazioni fuori servizio</td>
<td>Reações fora de serviço</td>
<td>Реакции в покое</td>
</tr>
<tr>
<td>Poids à vide sans lest avec flèche entièrement maximum</td>
<td>Gewicht ohne Last, ohne Lastarm, mit Ausleger und maximaler Höhe</td>
<td>Weight without load, without jib and max. Height</td>
<td>Peso en vacío sin lastre, con brújula y altura máxima</td>
<td>Peso del brazo</td>
<td>Peso em vazio sem lastro, com lança e altura máxima</td>
<td>Вес стрелы</td>
</tr>
<tr>
<td>Poids de flèche</td>
<td>Ballastgewicht</td>
<td>Jib weight</td>
<td>Peso del braccio</td>
<td>Peso total de la varilla</td>
<td>Peso total do braço</td>
<td>Общий вес балласта</td>
</tr>
<tr>
<td>Poids total du lest</td>
<td>Gesamtgewicht</td>
<td>Total ballast weight</td>
<td>Peso total del lastre</td>
<td>Peso total de la varilla</td>
<td>Peso total do lastro</td>
<td>Общий вес балласта</td>
</tr>
<tr>
<td>Camion 13,4 m</td>
<td>Container 13,4 m</td>
<td>Container 13,4 m</td>
<td>Container 13,4 m</td>
<td>Container 13,4 m</td>
<td>Container 13,4 m</td>
<td>Автомобиль 13,4 м</td>
</tr>
<tr>
<td>Cadre d’ancregement lâché</td>
<td>Loser Verankerungsrahmen</td>
<td>Loose anchorage frame</td>
<td>Marco de anclaje de catro</td>
<td>Marco di ancoraggio allentato</td>
<td>Marco de anclaje desanclado</td>
<td>Отсоединенная анкерная рама</td>
</tr>
<tr>
<td>Cadre d’ancregement serré</td>
<td>Stroff Verankerungsrahmen</td>
<td>Tightened anchorage frame</td>
<td>Marco de anclaje de agente</td>
<td>Marco di ancoraggio serrato</td>
<td>Marco di ancoraggio serrato</td>
<td>Открытая анкерная рама</td>
</tr>
<tr>
<td>Leverage</td>
<td>Hebel</td>
<td>Hoisting</td>
<td>Sollevamento</td>
<td>Solvamento</td>
<td>Solvamento</td>
<td>Подъем</td>
</tr>
<tr>
<td>Distribution</td>
<td>Kraftrad</td>
<td>Trolleying</td>
<td>Distribución</td>
<td>Distribuzione</td>
<td>Distribuição</td>
<td>Перемещение по стреле</td>
</tr>
<tr>
<td>Orientation</td>
<td>Scheibenwagen</td>
<td>Slewing</td>
<td>Orientación</td>
<td>Orientazione</td>
<td>Rotação</td>
<td>Поворот</td>
</tr>
<tr>
<td>Puissance requise</td>
<td>Erforderliche Leistung</td>
<td>Required power</td>
<td>Potencia Necesaria</td>
<td>Potenza richiesta</td>
<td>Potência necessária</td>
<td>Потребляемая мощность</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FR

<table>
<thead>
<tr>
<th>Function Power Control : valeurs triviales adaptées à la puissance disponible</th>
<th>Funktion Power Control: Which speeds are adapted to the available power</th>
<th>Función Power Control: velocidades de quinto adaptadas a la potencia disponible</th>
<th>Funzione Power Control: velocità degli organi adattate alla potenza disponible</th>
<th>Funcão Power Control: velocidades de quinto adaptadas à potência disponível</th>
<th>Función Power Control: velocidades de quinto adaptadas a la potencia disponible</th>
<th>Функция контроля мощности</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Nous consulter</td>
<td>Auf Anfrage</td>
<td>Consult us</td>
<td>Consultamos</td>
<td>Consultar-nos</td>
<td>Consultar-ros</td>
<td>Проконсультируйтесь у нас</td>
</tr>
</tbody>
</table>

FR

| Document commercial non contractuel. | Unverbindliches Vertriebsdokument. Für technische Informationen, siehe die entsprechenden Anweisungen. | This commercial document is not legally binding. For technical information, see the corresponding instructions. | Documento comercial no vinculante, para la información técnica, ver la noticia correspondiente. | Documento comercial não vinculante, para a informação técnica, ver a notícia correspondente. | Documento comercial não vinculante, para a informação técnica, ver a notícia correspondente. | Этот коммерческий документ не является обязательным. В технической информации см. соответствующие инструкции. |

FR

| www.manitowoccranes.com | | | | | | www.manitowoccranes.com |

FR

<table>
<thead>
<tr>
<th>Americas</th>
<th>Manitowoc</th>
<th>National Crane</th>
<th>Potain</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Manitowoc, Wisconsin, USA</td>
<td>Tel: +1 920 684 6621</td>
<td>Fax: +1 920 583 6277</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Shady Grove, Pennsylvania, USA</td>
<td>Tel: +1 717 597 8152</td>
<td>Fax: +1 717 597 4062</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

FR

<table>
<thead>
<tr>
<th>Europe, Middle East, Africa</th>
<th>Dardilly, France</th>
<th>Tel: +33 (0) 4 72 18 20 20</th>
<th>Fax: +33 (0) 4 72 18 20 00</th>
</tr>
</thead>
</table>

FR

| China | Shanghai, China | Tel: +86 21 6457 0056 | Fax: +86 21 6457 4955 | |

FR

<table>
<thead>
<tr>
<th>Singapore</th>
<th></th>
<th>Tel: +65 6264 1188</th>
<th>Fax: +65 6862 4040</th>
</tr>
</thead>
</table>

FR

<table>
<thead>
<tr>
<th>Greater Asia-Pacific</th>
<th></th>
<th></th>
</tr>
</thead>
</table>

FR

<table>
<thead>
<tr>
<th>MD 485 B M20</th>
<th></th>
</tr>
</thead>
</table>

FR

| Réf. 02D_EN14439C25D25_MD485BM20_2009_36-6 | | | | | |